

*User guide  
Manual de usuario  
Manuel de l'utilisateur  
Manuale utente  
Bedienungsanleitung*



*[www.jaltest.com](http://www.jaltest.com)*

The logo for cojali GROUP. It features a stylized 'c' composed of two overlapping circles of different sizes, followed by the word 'ojali' in a bold, blue, sans-serif font. Below 'ojali' is the word 'GROUP' in a smaller, blue, sans-serif font.

## Содержание

---

<b>1. Общие указания</b> .....	<b>3</b>
1.1 Указания относительно продукта.....	3
1.2 Указания и рекомендации по безопасности.....	4
1.3 Электромагнитная совместимость (СЕМ).....	6
<b>2. Общее описание.</b> .....	<b>7</b>
2.1 Введение .....	7
2.2 Общие положения по использованию. ....	7
2.3 Требования.....	8
2.4 Оборудование.....	9
2.5 JalTest Link.....	10
2.5.1 Общее описание .....	10
2.5.2 Функции светодиодов LEDs .....	11
2.6 Bluetooth.....	12
2.6.1 Важные указания по Bluetooth.....	12
2.6.2 Знаки индикаторы Bluetooth .....	13
2.7 Использование и связь.....	14
2.8 Указания в случае неполадок. ....	16
<b>3. Установка</b> .....	<b>20</b>
3.1 JalTest Soft.....	20
3.2 Подтверждение лицензии JalTest .....	21
3.3 Установка Bluetooth.....	22
<b>4. Уход за оборудованием.</b> .....	<b>27</b>
4.1 Чистка.....	27

4.2	Запасные и заменяемые части. ....	27
<b>5.</b>	<b>Экологические стандарты.....</b>	<b>28</b>
<b>6.</b>	<b>Техническая информация. ....</b>	<b>29</b>
7.1	Общее .....	29
7.2	Протоколы связи.....	29
7.3	Bluetooth.....	29
<b>7.</b>	<b>Лицензия продуктов, программного обеспечения, обслуживания и веб-страниц Sojali® .....</b>	<b>30</b>

## 1. Общие указания

---

### 1.1 Указания относительно продукта

К JalTest прилагается руководство по использованию. Тем не менее, COJALI S.L предлагает пользователю широкую гамму информации по обучению электронных систем для коммерческого транспорта. В этом случае пользователь имеет возможность выбирать обучение, которое он считает необходимым.

JalTest подлежит гарантии, по производственному дефекту на протяжении 1 года от даты указанной в счёт-фактуре. Производственный брак должен быть установлен техническим отделом Cojali. Гарантия данного типа обязывает Cojali отремонтировать или заменить дефектный продукт бесплатно.

Cojali уверяет в качестве и эффективности данного продукта, который подтвержден отделом качества и коммерческой организацией.

Cojali или авторизованный сервис Cojali осуществляют все ремонтные процедуры, связанные с гарантией.

JalTest®, Jalair® и Cojali® бренды, зарекомендованные во всем мире.

## 1.2 Указания и рекомендации по безопасности.

Может вызвать повреждения или ушибы, если работающий с прибором персонал не квалифицирован или не оповещён о мерах безопасности.



Если разъём питания прибора повреждён, то его не следует использовать до тех пор, пока квалифицированный специалист не отремонтирует его и не проведет необходимые испытания.

Кабель питания не следует хранить на столах, рабочих стэндах или шкафах. Не оставлять вблизи обогревателей и других средств нагревания, что приводит к возгоранию.



Включенный прибор JalTest нельзя размещать близко к открытым контейнерам с топливом или другими легкодоступными открытыми емкостями с легковоспламеняющимися предметами, что представляют опасность вспышки или пожара.



Убедитесь в том, что имеется подходящая вентиляция, когда вы работаете с транспортными средствами, с запущенными двигателями, чтобы предотвратить риск отравления окисью углерода.



Используйте диагностический прибор JalTest только по указаниям, описанных в руководстве по эксплуатации. Используйте аксессуары, рекомендуемые только производителем.



Если прибор JalTest был вскрыт без разрешения или производился неправильный ремонт, может возникнуть опасная ситуация.



Для уменьшения риска дополнительной нагрузки на прибор не используйте его на влажных поверхностях и не выставляйте на дождь. Колебания и отклонения от основного напряжения выше допустимого, могут привести к электронным неполадкам.



После работы непосредственно с транспортным средством разместите его на своё место. Используйте адекватные инструменты защиты, чтобы избежать рисков ударов током сильного напряжения или даже смерти..

### 1.3 Электромагнитная совместимость (СЕМ)

JalTest Link подлежит критериям Директивы Электромагнитной Совместимости 2004/108/EG.

JalTest Link –это продукт класса /категории А относительно EN61000-6-3.

## 2. Общее описание.

---

### 2.1 Введение

JalTest мультимарочный и мультисистемный диагностический прибор предназначенный для систем электронного контроля в коммерческом транспорте. JalTest позволяет изобразить данные, полученные с электронных блоков транспортного средства.

JalTest имеет графическую и техническую информацию, что позволяет пользователю в более быстрой форме изучить представленные данные. JalTest может быть обновлен в любой момент в упрощенной форме посредством интернета.

Связь между PC и interface можно реализовать незамедлительно, используя USB или Bluetooth.

### 2.2 Общие положения по использованию.

Внимательно ознакомьтесь с инструкциями по применению прибора JalTest. Запрещается использование прибора Jaltest не квалифицированным персоналом; таким образом, можно избежать поломок и повреждений различных компонентов.

Для правильного использования прибора JalTest необходимо придерживаться следующих инструкций:

- Всегда хранить прибор JalTest и все его компоненты в специальном кейсе, что входит в диагностический набор JALTEST.
- Избегать попадание воды и/или других жидкостей на прибор JalTest. Это поможет избежать необратимой поломки прибора.
- Хранить прибор JalTest и все его компоненты в сухом, отдаленном от источников повышенной температуры и прямых солнечных лучей.
- Не наносить прямого урона по коммуникатору JalTest Link.

### 2.3 Требования.

Для установки и использования JalTest Soft необходимо наличие оборудования Jaltest Link.

Системные требования к PC:

- Операционная система: Windows XP SP3, Windows Vista или Windows 7.
- Микропроцессор 1Ghz.
- 1 GB памяти RAM.
- 3 GB доступного места для жесткого диска.
- Порт коммуникаций USB.
- Устройство Bluetooth<sup>1</sup>

**ВАЖНО:** Установить программу JalTest Soft возможно только с активной лицензией.

---

<sup>1</sup>Беспроводная связь Bluetooth гарантируется следующими устройствами Bluetooth проверенными компанией Cojali S.L.:

- EnergySystem, modelo Lincker 1280.
- Neuss Bluetooth 2.0 USB Adapter.
- Conceptronic 2.0 USB Adapter (Clase II).

Использование других устройств Bluetooth может спровоцировать проблему несовместимости. В таких случаях COJALI S.L. не несет ответственности..

#### **2.4 Оборудование.**

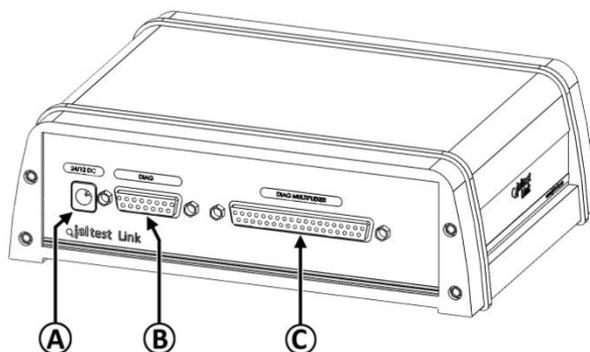
Комплект оборудования JalTest предоставляется со всеми элементами указанными в упаковочном листе.

Посредством пост-продажного обслуживания клиентов, предоставляется информация о вспомогательных элементах, новшествах.

## 2.5 JalTest Link

### 2.5.1 Общее описание

#### **Фронтальный вид диагностического интерфейса**

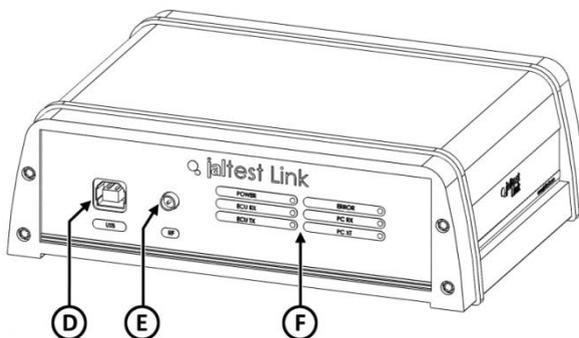


A: Разъем для питания JACK

B: Диагностический разъем SUB-D 15

C: Диагностический разъем SUB-D 37

#### **Задний вид диагностического интерфейса**



D: Разъем USB

E: Разъем для антенны Bluetooth

F: Индикаторы связи

## 2.5.2 Функции светодиодов LEDs

### Состояние связи

СОСТОЯНИЕ	ПОВЕДЕНИЕ СВЕТОДИОДОВ LED
Готово к соединению	"POWER" включено
Соединение с PC	"PC RX" & "PC TX" с переменным миганием
Связь с Блоком Управления	"ECU RX" & "ECU TX" с переменным миганием
Чистка прошивки	"ECU RX" & "ECU TX" с переменным миганием
Загрузка прошивки	"ECU RX" & "ECU TX" с прерывистым миганием каждую секунду
Ошибка прошивки	"ECU RX" & "ECU TX" одновременное мигание каждую секунду
Ошибка оборудования	"ERROR", "PC RX", "PC TX" постоянно зажжённые

### Цвета светодиодов LED

LED	ЦВЕТ
POWER	Оранжевый
ECU RX	Зелёный
ECU TX	Красный
PC RX	Зелёный
PC TX	Красный
ERROR	Оранжевый

## 2.6 Bluetooth

Посредством встроенного в систему адаптера Bluetooth можно установить дистанционную связь с JalTest Link. В случае невозможности реализации указанной связи необходимо использовать внешнее устройство USB (нужно помнить, что данная процедура гарантирована только для проверенных COJALI, устройств).

### 2.6.1 Важные указания по Bluetooth

Ранг частот технологий Bluetooth очень распространён, потому, наложение частот может спровоцировать помехи ,например, в соединении WLAN (WLAN: Wireless Local Area Network), мобильном телефоне, устройстве сигнализации...



Технология Bluetooth может спровоцировать сбой связи WLAN. Рекомендуется, что бы антенны связи с WLAN и Bluetooth располагались как минимум в 30 сантиметрах друг от друга. При необходимости используйте кабель удлиннитель USB.

Для улучшения качества связи с JalTest Link нужно иметь ввиду следующие условия:

- Избегать физической преграды, что может препятствовать связи компьютера с JalTest Link.
- Использовать связь посредством USB если возникли проблемы со связью Bluetooth.
- Использовать только одно оборудование Bluetooth в компьютере, если не была реализована правильная связь с JalTest Link.

2.6.2 Знаки индикаторы Bluetooth

Знак	Положение
	Нет адаптера Bluetooth.
	Bluetooth готов для связи.
	Bluetooth соединён с устройством
	Bluetooth подключен к устройству

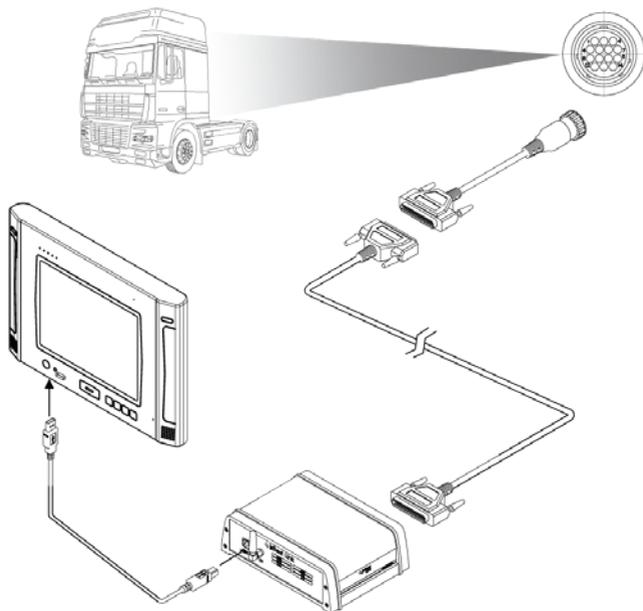
## 2.7 Использование и связь.

JalTest Link необходимо соединить с Bluetooth или посредством USB с PC.

Для соединения JalTest Link с транспортным средством можно использовать прямой соединитель или комплект насадок мультипин.

Для использования прямого соединения необходим удлинитель (арт. JDC100M2).

### Описание соединения, используя прямой соединитель и кабель USB



Описание соединения с использованием насадок.

В случае использования насадок необходимо внешнее электрическое питание (зажигание или аккумулятор).

## 2.8 Указания в случае неполадок.

JalTest может демонстрировать различные ошибки при использовании диагностики транспортного средства или визуализировать техническую информацию. Далее, показана таблица с кодами возможных ошибок:

Код	Инструкция
<b>001:</b> Повторите снова ту же операцию.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Попробовать снова. Если проблема не устранилась перезагрузить JalTest Soft.</li> <li>- Если проблема продолжает существовать, обновите JalTest к последней версии.</li> </ul>
<b>002:</b> Повторите снова, выполнить соединение.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Разъединить JalTest Link с компьютером и затем снова подсоединить.</li> <li>- Если проблема осталась,то перезагрузите JalTest Soft и возобновите соединение с системой.</li> </ul>
<b>003:</b> Повторите снова, выполнить соединение.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Разъединить JalTest Link с компьютером и снова соединить.</li> <li>- Если проблема осталась,то перезагрузите JalTest Soft и возобновите соединение с системой.</li> </ul>
<b>004:</b> Ошибка соединения с блоком управления. Проверьте электрическое питание между транспортным средством и диагностическим прибором. Убедитесь, что система выбрана правильно.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Проверить соединение JalTest Link с блоком управления.</li> <li>- Проверить выбранную систему.</li> <li>- Выполнить заново соединение с системой.</li> </ul>
<b>005:</b> Ошибка соединения с JalTest. Блокировка или потеря электрического питания.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Разъединить и снова подсоединить JalTest Link.</li> <li>- Если проблема не устранена ,то перезагрузить JalTest Soft.</li> </ul>
<b>006:</b> Ошибка соединения с JalTest. Блокировка или потеря электрического питания.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Разъединить и снова подсоединить JalTest Link.</li> <li>- Если проблема не устранена ,то перезагрузить JalTest Soft.</li> </ul>
<b>007:</b> Ошибка связи с JalTest. Проверить связь USB или Bluetooth и повторить соединение .	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Проверить связь USB или Bluetooth с компьютером.</li> <li>- Проверить тип соединения, обозначенного в JalTest Soft.</li> <li>- Если проблема не устранена, то перезагрузить компьютер и попробуйте снова .</li> </ul>
<b>008:</b> Попробуйте активировать Опытный Режим заново.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Проверьте связь с JalTest Link и снова попробуйте активировать.</li> </ul>

<b>009:</b> Попробуйте разблокировать Interface заново.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Проверьте соединение с JalTest Link и заново попробуйте разблокировать.</li> </ul>
<b>010:</b> Попробуйте активировать Сессию Симуляции заново.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Проверьте соединение с JalTest Link и заново попробуйте активировать.</li> </ul>
<b>016:</b> Невозможно соединиться с Interface .	<ul style="list-style-type: none"> <li>- В случае желая использовать подключённый Interface, необходимо активировать лицензию для этого устройства.</li> <li>- В противном случае, подсоедините interface для продолжения действия лицензии.</li> </ul>
<b>017:</b> Помните, что необходимо включить систему до подтверждения функционирования (Перезагрузка ECU).	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Включите систему и нажмите кнопку Подтвердить.</li> </ul>
<b>018:</b> Версия прошивки вашего Interface не актуализирована. Эта дезактуализация может спровоцировать нежелательную реакцию системы. Пожалуйста, выполните актуализацию.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Актуализировать прибор JalTest с последней версией прошивки.</li> </ul>
<b>020:</b> Не была установлена связь с диагностическим прибором. Техническая база данных в силу своей защиты закрывается.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Подсоединить Jaltest Link к PC, используя адаптированный канал, и снова визуализируйте техническую информацию.</li> </ul>
<b>021:</b> Истекла лицензия, свяжитесь со своим дистрибьютором.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Лицензия просрочена: Обновите лицензию.</li> <li>- Лицензия не верна: Обновите прошивку JalTest Link и далее заново активируйте лицензию.</li> </ul>
<b>022:</b> В связи с проблемой в вашем диагностическом оборудовании, невозможно продолжить использование программы. Пожалуйста, отключите прибор, перезагрузите и повторите весь процесс заново. Если проблема не устранилась, свяжитесь со своим дистрибьютором.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Отключите и снова подключите ваше оборудование.</li> <li>- Повторите попытку подключиться к системе.</li> <li>- Свяжитесь со своим дистрибьютором если проблема не устранена.</li> </ul>
<b>023:</b> Ошибка при выполнении. Проблема в демонстрации данных.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Отключите и снова включите ваше оборудование.</li> <li>- Выполнить заново то же действие.</li> <li>- Обратитесь к дистрибьютору ,если проблема не устранена.</li> </ul>
<b>024:</b> Произошёл сбой при получении MAC интерфейса, пожалуйста попробуйте снова.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Отключите и снова подключите ваше оборудование.</li> <li>- Выполнить заново то же действие.</li> <li>- Свяжитесь со своим дистрибьютором,</li> </ul>

	если проблема не устранена.
<b>030:</b> Невозможно скачать параметры. Опытный Режим должен быть активен.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Активируйте Опытный Режим</li> <li>- Повторите скачать параметров.</li> </ul>
<b>031:</b> Невозможно загрузить параметры. Опытный Режим должен быть активен.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Активируйте Опытный Режим</li> <li>- Повторите загрузку параметров.</li> </ul>
<b>032:</b> Невозможно загрузить параметры. Список параметров, что желаете загрузить, не соответствуют выбранной системе.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Удостоверьтесь, что выбранный архив параметров соответствует той системе, в которой вы хотите обновить параметры.</li> <li>- Повторите загрузку параметров.</li> </ul>
<b>033:</b> Невозможно выполнить загрузку параметров. Внесённые параметры ошибочны.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ошибка в архиве параметров. Повторно сгенерируйте архив параметров.</li> <li>- Повторно загрузите параметры.</li> </ul>
<b>034:</b> Невозможно выполнить загрузку параметров. Проблема при попытке перенести параметры на прибор. Пожалуйста, возобновите попытку.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Отключите JalTest Link и снова подключите.</li> <li>- Возобновите загрузку параметров.</li> </ul>
<b>035:</b> Произошла ошибка соединения при попытке скачать данные. Пожалуйста, повторите заново.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Отключите JalTest Link и снова подключите.</li> <li>- Возобновить скачивание параметров.</li> </ul>
<b>036:</b> Произошла ошибка соединения при попытке загрузить данные. Пожалуйста, повторите заново.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Отключите JalTest Link и снова подключите.</li> <li>- Возобновить загрузку параметров.</li> </ul>
<b>037:</b> Невозможно выполнить скачивание параметров. Нет данных в памяти.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Отключите JalTest Link и снова подключите.</li> <li>- Скопируйте заново параметры на JalTest Link.</li> <li>- Повторить скачивание параметров.</li> </ul>
<b>038:</b> Невозможно удалить параметры. Опытный Режим должен быть активирован.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Активируйте Опытный Режим</li> <li>- Снова попробуйте удалить параметры.</li> </ul>
<b>039:</b> Произошла ошибка соединения при попытке удалить данные. Пожалуйста, повторите заново.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Отключить и снова подключить JalTest Link.</li> <li>- Возобновить процесс удаления.</li> </ul>
<b>050:</b> Ошибка связи с блоком управления. Проверить электрическое питание между грузовиком и диагностическим прибором. Убедитесь, что правильно выбрана система.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Проверьте соединение JalTest Link с блоком управления.</li> <li>- Проверьте выбранную систему.</li> <li>- Выполните заново соединение с системой.</li> </ul>
<b>051:</b> Ошибка соединения с единицей контроля. Проверить электрическую связь между грузовиком и диагностическим прибором. Убедитесь, если выбранная система верна.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Проверить соединение JalTest Link с единицей контроля.</li> <li>- Проверить выбранную систему.</li> <li>- Выполнить заново соединение с системой.</li> </ul>
<b>052:</b> Ошибка соединения с единицей контроля. Проверить электрическую связь между грузовиком и диагностическим	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Проверить соединение JalTest Link с единицей контроля.</li> <li>- Проверить выбранную систему.</li> </ul>

прибором. Убедитесь, если выбранная система верна.	- Выполнить заново соединение с системой.
<b>053:</b> Ошибка соединения с единицей контроля. Проверить электрическую связь между грузовиком и диагностическим прибором. Убедитесь, если выбранная система верна.	- Проверить соединение JalTest Link с единицей контроля. - Проверить выбранную систему. - Выполнить заново соединение с системой.
<b>101:</b> Ошибка при выполнении. Существует проблема при изображении данных.	- Перезагрузить JalTest Soft. - Если неполадка не устранена, то рекомендуется перезагрузить компьютер.
<b>102:</b> Ошибка при выполнении. Существует проблема при загрузке данных.	- Перезагрузить JalTest Soft. - Если проблема не устранена рекомендуется перезагрузить компьютер.
<b>104:</b> Введённое MAC адрес неправильный.	- Введите заново MAC адрес устройства Bluetooth.

В случае, если появившаяся вышеуказанная неполадка, после выполнения указанных инструкций не устранена, рекомендуется связаться с технической службой JalTest.

## 3. Установка

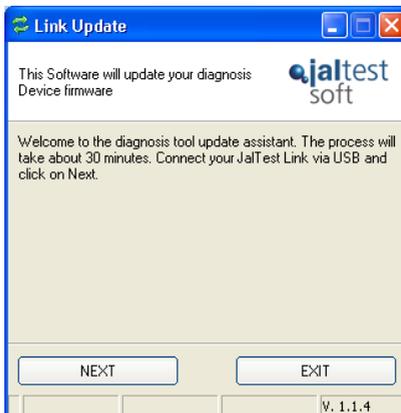
### 3.1 JalTest Soft

Для установки JalTest Soft необходимо следовать следующим условиям:

- 1) Завершить все открытые приложения.
- 2) Вставить DVD “JalTest Soft” в DVD-rom.
- 3) Воспроизвести “D:\11\_x\_x\_x\_JalTestSoft\_Install.exe” (D=значение DVD-rom). Начинается установка.
- 4) Имейте в виду и следуйте инструкциям на экране для правильной установки программного обеспечения.
- 5) Перед началом установки файлов прибора, установочная программа проверит действительность лицензии на ваш продукт. Для установки лицензии необходимо ознакомиться с пунктом 3.2.

**Внимание:** Необходимо установить Adobe Reader на ваш компьютер для возможности прочтения инструкции пользователя, размещённой в JalTest Soft.

- 6) После установки JalTest Soft необходимо обновить прошивку для JalTest Link:

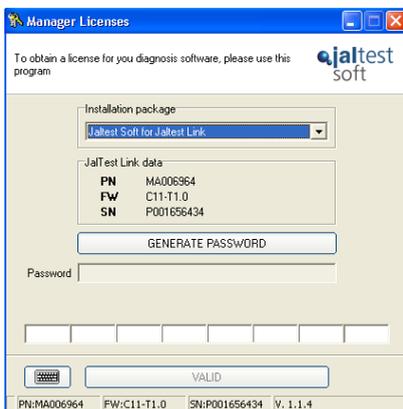


- Подсоедините прибор к компьютеру посредством USB (нельзя использовать Bluetooth).

- Если прошивка не обновлена, выполнится его обновление.
  - Нажмите “Продолжить” для выполнения обновления прошивки (данный процесс длится примерно 30 минут).
- 7) Как только обновление прошивки прибора JalTest Link будет выполнено, диагностический прибор будет готов к использованию.

### 3.2 Подтверждение лицензии JalTest

На протяжении установки JalTest Soft или по истечению срока лицензии JalTest, JalTest Soft выдаст следующее окно с изображением активации лицензии:



В этом окне нужно выбрать опцию “JalTest Soft для JalTest Link” и затем нажать “Сгенерировать Ключ”. Далее выдаётся код, используемый дистрибьютором или работниками Cojali S.L. для предоставления кода активации. Единоразово получив, необходимо ввести его в белые ячейки таблицы. После нажатия кнопки “Подтвердить” будет выведена дата окончания срока лицензии.



### 3.3 Установка Bluetooth.

Для возможности использовать в доступной форме связь Bluetooth с JalTest Soft и достичь ожидаемых результатов, необходимо зарегистрировать внешнее устройство JalTest в своей оперативной системе. Следуйте следующим инструкциям, что бы достичь заданного результата:

- 1) Наличие устройства Bluetooth.  
Ваш персональный компьютер должен иметь радиоустройство Bluetooth.  
В случае отсутствия такого устройства необходимо использовать дополнительное внешнее устройство USB (помните, что данный процесс гарантирован только для испытанных устройств COJALI). Введя внешнее устройство Bluetooth в канал USB, компьютера, оно автоматически распознается Оперативной Системой..
- 2) Включить диагностический интерфейс JalTest Link.  
Убедиться, что прибор JalTest который желаете добавить, включен и / или правильно подпитан.
- 3) Регистрация внешнего устройства Bluetooth Jaletst. Как только введенная флешка Bluetooth будет распознана Оперативной Системой компьютера, вы сможете добавить JalTest Link для использования диагностического программного обеспечения.

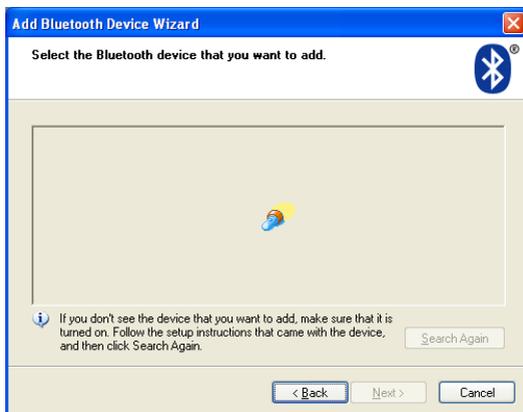
## Установка с использованием драйверов Windows XP

Нажмите на иконку состояния Bluetooth, что на панели управления. Щелкните мышью по иконке и выберите команду “Добавить устройство Bluetooth”.

Появится “Помощник по добавлению устройств Bluetooth” Windows. Выбрать опцию “Моё устройство сконфигурировано и готово к добавлению” после чего нажмите кнопку “Далее”.

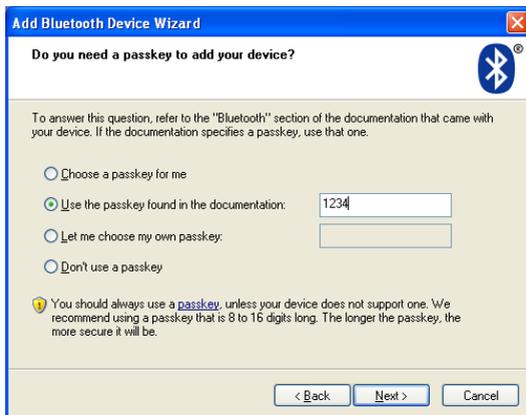


В этот момент начнется поиск внешних устройств Bluetooth, что находятся в радиусе действия радиоволн. Среди них должно находиться устройство, которое мы хотим добавить. После выполненного поиска появится список с найденными внешними устройствами. Между ними должно появиться устройство “JalTest”.



### 3.1) Регистрация JalTest Link

Выберите из ранее представленного списка устройство “JalTest” и нажмите на кнопку “Далее”. Введённый ключ произведёт обмен данными с JalTest Link, необходимый для его регистрации в Оперативной Системе. Для этого, выберите опцию “Выбор личного ключа” и введите коуч “1234”. Нажмите на кнопку “Далее” и система начинает установку JalTest Link.

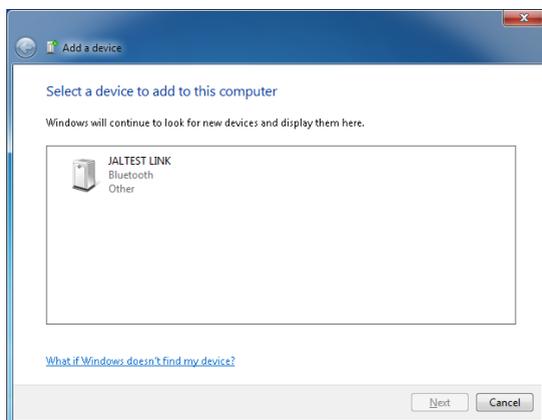


Нажмите на кнопку “Завершить” и устройство JalTest готово для его использования.

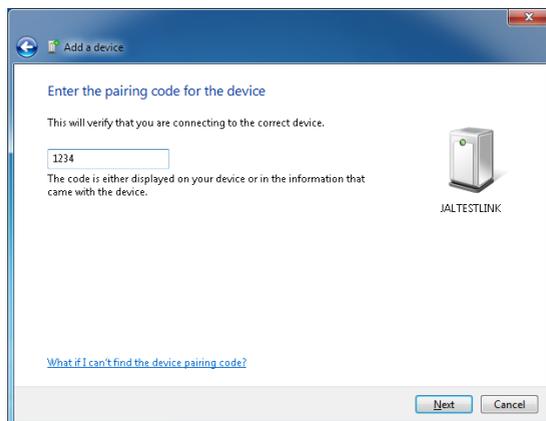
### Установка с использованием драйверов Windows Vista/7

Нажмите на иконку состояния Bluetooth, что на панели управления. Нажмите кнопку “Пуск” и выберите “Добавить устройство Bluetooth”.

Далее появятся устройства обнаруженные системой оборудования Bluetooth.



Выберите устройство для установки, нажмите на иконку соответствующую данному устройству. Появится окно, где нужно будет ввести код обмена данными с интерфейсом связи. Введите 1234. Далее нажать “Подтвердить”, драйвер интерфейса связи с JalTest установится на персональный компьютер.



## 4. Уход за оборудованием.

---

### 4.1 Чистка

Протерайте поверхность JalTest Link с помощью влажной салфетки, никогда не используйте абразивные материалы для очистки прибора.

### 4.2 Запасные и заменяемые части.

Свяжитесь с отделом по обслуживанию клиентов для данных консультаций.

## 5. Экологические стандарты.

---

Диагностический интерфейс JalTest Link подлежит критериям европейского стандарта 2002/96/CE (WEEE).



По окончании жизненного срока использования прибора JalTest, его нельзя выкидывать вместе с остальным мусором.

Он может быть сдан одному из дистрибьюторов бесплатно, для облегчения процесса ликвидации.

Предупреждение: Удаление по частям электронного прибора способствует уменьшению негативного влияния на окружающую среду и здоровье, связанные с неправильной утилизацией, и позволяет обработке и переработке компонентов материалов, получить значительную экономию энергии и ресурсов.

Примечание: Чтобы подчеркнуть обязательство сотрудничества по сортировке отходов, на продукте имеется марка предупреждающая не использовать традиционные контейнеры для его утилизации.

## 6. Техническая информация.

### 7.1 Общее

Рабочее напряжение	8 V DC — 28 V DC
Потребляемая энергия аккумулятора транспортного средства	7 Ват
Размеры (длина x ширина x высота)	183.5 x 131.3 x 55.7 mm
Вес (без кабелей)	1.217 кг
Температура функционирования	0 °C – 40 °C
Влажность воздуха	90 % (при 25 °C)

### 7.2 Протоколы связи

Для использования диагностики блоков управления, JalTest Link поддерживает следующие протоколы связи согласно норме ISO 15031:

- ISO 9141-2
- SAE J1850 VPW
- SAE J1850 PWM
- SAE J1708
- SCI Haldex
- CAN ISO 11898, ISO 15765-4 (OBD)
- CAN Single Wire
- CAN Low Speed

### 7.3 Bluetooth

FCC идентификатор : QQQWT11

Марка: BlueGiga Technologies Inc.

Тип: Bluetooth Clase I EDR Module

Частотный диапазон: 2402.0 -2480.0 MHz

Выходная мощность: 0.023 W

Возможности	
Место	Минимальный диапазон
Свободная местность	50 метров
Двери или окно транспортного средства открыты и с заведен мотор	10 метров

## 7. Лицензия продуктов, программного обеспечения, обслуживания и веб-страниц Cojali®

---

Это Лицензионное Соглашение на программное обеспечение COJALI ("LICENCE") является соглашением о правилах использования программного обеспечения COJALI S.L, которое может быть загружено с этого сайта, включая компьютерную программу и прикрепленную документацию ("software"). Загрузка, установка, копирование или использование всего или части программного обеспечения указывает что вы прочитали и приняли это Соглашение. Этим вы даете согласие законно устанавливать сроки и условия. Если вы не согласны со всеми условиями, вы не имеете права использовать это программное обеспечение.

Это программное обеспечение не для продажи. Его использование разрешается только согласно лицензии в соответствии с настоящим документом.

### СТОРОНЫ

Cojali®: COJALI S.L, domiciled in Polígono 94, parcela 43 s/n Polígono Industrial Jali 13610 Campo de Criptana (Ciudad Real), Spain, владелец всех защищенных прав этого программного обеспечения, которое может использоваться Клиентом или Лицензиатом одинажды по принятию Лицензии.

Клиент: Пользователь (частное или юридическое лицо) которое загрузило программное обеспечение.

### 1. ОПИСАНИЕ ЛИЦЕНЗИИ

Cojali® предоставляет Пользователю неисключительное и непередаваемое право использовать программное обеспечение, учитывая следующие ограничения:

При использовании продуктов, программного обеспечения, сервисов и веб-страниц Cojali® (именующихся в дальнейшем «Services» (Сервисы) и исключая сервисы, оказанные Cojali® на основе отдельного письменного Соглашения), Вы соглашаетесь быть связанными со сроками и условиями юридического контракта, подписанного между Пользователем и Cojali®. В присутствующем

документе объясняется форма, в которой устанавливается контракт, и обуславливаются какие-то из его условий.

Если Sojali® он установит предварительно противоположность письменно, контракт с Sojali® будет включать всегда, по крайней мере, сроки и условия, обусловленные в присутствующем документе, которые будут названы в дальнейшем 'Универсальными Условиями'.

Таким образом, это Соглашение с Sojali® будет включать условия любых Легальных Уведомлений, применяемых к «Сервисам», дополнительно к «Универсальным Условиям», все они именуется в дальнейшем "Дополнительные Условия". Когда «Дополнительные Условия» будут применимы к «сервису», у Пользователя будет доступ к упомянутым условиям в порядке их чтения во время использования этих Сервисов

«Универсальные Условия», вместе с «Дополнительными Условиями», формируют юридическое Соглашение связывающее Пользователя и Sojali®, относя использование Пользователем видов Сервисов. Для Вас действительно важно потратить некоторое время, чтобы внимательно это прочитать. Совместно, это Юридическое Соглашение будет именоваться в дальнейшем "Условиями".

В случае, если есть любое противоречие между сроками «Дополнительных Условий» и сроками «Универсальных Условий», оговоренные в «Дополнительных Условиях» будут преобладать относительно этого Сервиса.

## **2. ПРАВА СОБСТВЕННОСТИ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ**

Это программное обеспечение – исключительная собственность Sojali®.

Все права интеллектуальной собственности на это программное обеспечение (включая изображения, изображения, мультипликации, видео, аудио, музыку, текст и любой другой элемент, являющийся частью этого программного обеспечения), прикрепленная документация и все копии программного обеспечения, закреплены за Sojali®

Это программно Программное обеспечение защищено законами и международными соглашениями, касающимися права собственности.

Следовательно, Пользователь будет должен использовать программное обеспечение как любой другой материал, защищенный законами интеллектуальной собственности, если противоположность не будет задана в базе этой ЛИЦЕНЗИИ, и с исключением возможности снятия копии программного обеспечения как дублирования или файла, который включает все перечни о конфиденциальности, собственности, патентах, интеллектуальной собственности и/или торговых марках, включенных в оригинал.

Пользователь соглашается поддерживать максимальную конфиденциальность о содержании программ и документации и защищать права Sojali®.

### **3. СРОК**

Эта лицензия на программное обеспечение, предоставленная в соответствии с этим документом, войдет в силу с даты, когда Пользователь загрузил, установил и активировал программное обеспечение и будет выполняться пока все сроки и условия оговоренные выше выполняются

### **4. Ограничения**

Эта Лицензия не предоставляет Пользователю никаких прав по исходной программе. Методы, алгоритмы и процедуры, содержащиеся в программе и в документации, составляют информацию, зарезервированную как исключительную собственность Sojali®, и Пользователь не будет использовать их с целями, отличающимися от текущей Лицензии.

Пользователь не должен копировать, полностью или частично, программное обеспечение в любом случае, за исключением проблем безопасности (резерв), исключая санкционированные Sojali®.

Обратное проектирование запрещено. Пользователь не должен применять методы обратного проектирования, декодирования, декомпилирования, дезассемблирования, модифицировать или переводить программное обеспечение, даже не делать операций способных раскрыть исходные коды.

Пользователь соглашается не вносить никаких изменений в программное обеспечение не прибавлять ее полностью или частично к любой другой

программе. Разрешается использовать это программное обеспечение как уникальный продукт. Интегрированные части не должны быть разделены, никогда использоваться в других условиях или в неавторизированных других приложениях. Аренда этого программного обеспечения запрещена. Пользователь не арендует и не сдает внаем программное обеспечение любому субъекту или частному лицу. Пользователю не разрешат предоставить эту Лицензию на программное обеспечение, не даже ее права и обязанности третьему лицу.

Диагностическое устройство Jaltest включает защиту оборудования активируемую автоматически. Визуализация технической информации защищена посредством этих устройств и будет только показываться в случае обнаружения указанных устройств.

Программное обеспечение Jaltest сообщит Пользователю при необходимости подключения оборудования.

## **5. ЗАВЕРШЕНИЕ**

Лицензия может быть автоматически ограничена, если Пользователь нарушит сроки и условия, установленные в настоящей Лицензии. В этом случае, Пользователь обязан удалить программное обеспечение и вернуть или разрушить его, согласно тому, что было установлено Лицензиаром, таких как резервы и остальные части материалов, которые были ранее получены от Лицензиара согласно этой Лицензии.

Лицензиар должен принять все необходимые меры для правильного использования программного обеспечения Пользователем или Лицензиатом, будучи способным к такому окончанию по прерыванию, отмене, ограничению, предотвращению использования программного обеспечения без предыдущего уведомления или компенсации, в случае если Пользователь или Лицензиат показали неправильные действия или выполнили любые действия запрещенные Законом, по существующим правилам или в рамках действующей Лицензии

Во всех этих вышеупомянутых случаях Cojali® будет иметь право требовать компенсацию всех понесенных убытков.

## **6. ГАРАНТИЯ**

Sojali® гарантирует, что программное обеспечение выполнит запланированную работу и соответствующую техническому описанию программ. Лицензиар не будет давать или признавать любую другую гарантию и не будет гарантировать любых обещаний по качеству, хорошей работы или пригодности для частного окончания связанного с программным обеспечением и с каждым оборудованием или устройством подключенным к нему. Лицензор не гарантирует, что программное обеспечение свободно от ошибок или что квалифицированный покупатель будет работать с программным обеспечением без проблем или прерываний

## **7. ПОДДЕРЖКА**

Sojali® не обязана сохранять в силе техническую поддержку, модификации, обновления или новые версии программного обеспечения пока Пользователь не заплатил утвержденный гонорар по существующему на этот момент прайсу за поддержку программного обеспечения и принял все соответствующие дополнительные сроки и условия.

## **8. ОБНОВЛЕНИЯ**

Эта Лицензия также применима к версии обновления программного обеспечения, так же как ко всем усовершенствованиям и изменениям, сделанным к упомянутому. Использование версий обновления программного обеспечения не предоставляет Пользователю или Лицензиату способность, чтобы увеличить число выполнимых копий.

Если у Пользователя не будет действительной лицензии, то он не будет иметь возможность обновить или отремонтировать приложение.

Если у Пользователя не будет действительной лицензии, то диагностическое программное обеспечение будет исключительно ограничено функциями диагноза, таким образом вся техническая информация будет ограничена.

## **9. ОГРАНИЧЕНИЯ ОТВЕТСТВЕННОСТИ**

Sojali® не несет обязательств за любые повреждения, прямым и косвенным образом, которые явились результатом использования или невозможности

использования программного обеспечения, если Sojali® информировала о возможности упомянутого повреждения.

Важно подчеркивать, что развитие программного обеспечения не может функционировать таким образом, что не существует никаких ошибок в связи со всеми его возможными применениями и использованиями; так же, обновление версий программного обеспечения могло бы включать неточности, которые не присутствовали в предыдущей версии. Пользователь принимает настоящим эту возможность.

Все спецификации, технические данные, изображения и другая информация, предоставленная Sojali, возможно, не являются окончательными. Исходя из этого, Sojali сохраняет за собой право модифицировать его без предварительного уведомления.

Все данные, изображения, отчеты, графика и тексты используются в приложении чисто для информационных и ориентировочных целей и, таким образом, ни под какими обстоятельствами не могут повлечь за собой правовые последствия.

Sojali® не несет обязательств перед Пользователем из за:

- a) любые непрямые или производные потери, в которые Пользователь впадал бы, включая потери прибыли (прямой или непрямой), потери коммерческого учреждения или коммерческого престижа или потери данные;
- b) любые потери или вред, в которые Пользователь впадал бы вследствие:
  - 1) любые изменения выполненное Sojali® в Сервисе, или в лбом прерывании, как постоянном или временном, исполнения Сервисов (или любая из его свойств);
  - 2) уничтожение, разложение или неудача хранения Содержания и другие коммуникации данных, поддержанных или переданных Пользователям через использование Сервисов;
  - 3) отсутствие правильной информации подаваемой в Sojali®;

4) отсутствие безопасного и конфиденциального обслуживания Пользовательских паролей.

## **10. ЯЗЫК**

Эта Лицензия написана на испанском языке. Этот язык преобладает по всем переводам, сделанным на других языках.

Когда Sojali® обеспечивает перевод испанской версии Условий, Пользователь признает, что упомянутый перевод выполнен только для его удобства и что его отношения с Sojali® будут управляться сроками и условиями, на основании в Испанской версии Условий.

В случае возникновения противоречий между Испанской версией Условий и ее переводом, условия Испанской версии Условий являются преобладающими.

## **11. ПРИМЕНЯЕМОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО**

Данное Соглашение устанавливается и соответственно интегрируется с Испанским Законодательством.

Пользователь соглашается уважать сроки и условия существующей Лицензии, и он признается осведомленным, что он обязан быть уверенным, что использование этого программного обеспечения законно.

## **12. ИЗМЕНЕНИЯ В УСЛОВИЯХ**

Sojali® сможет вводить в любой момент изменения в Универсальных Условиях или в Добавочных Условиях.

Когда упомянутые изменения будут введены, Sojali® будет включать новую копию Дополнительных Условий в [www.jaltest.com](http://www.jaltest.com) и предоставит в распоряжение Пользователя новую версию Дополнительных Условий через службу Сервиса.

Пользователь признает и принимает, что, если он использует Сервис после даты изменения Универсальных Условий и Дополнительных Условий, Sojali®

рассматривает как его принятие измененных версий Универсальных Условий и Дополнительных Условий.

### 13. ЗАЩИТА ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ

В соответствии с Основным законом 15/1999 13 декабря по защите Персональных Данных, Пользователя или Лицензиата будет применяться в любое время, право доступа, исправления, отмены или непринятия, сообщая это в письменном виде Cojali®, Polígono 94, parcela 43 s/n Polígono Industrial Jali 13610 Campo de Criptana (Ciudad Real), Spain

Cojali® особенно волнуется по поводу безопасности, значения частной жизни и гарантирования конфиденциальности любых данных, установленных нашими клиентами.

Эта Частная Политика применяется ко всем продуктам и службам, предоставляемым из Cojali®

Когда клиент подписывается в безопасном сервере Cojali®, его анкетные данные, адрес и данные относительного числа оплаты прибавлены к нашей базе данных. Эти данные будут использоваться только для того, чтобы обработать Ваш запрос в Сервисе, так же как для того, чтобы послать информацию о предложениях и сервисах, которые могут содержать ваш интерес.

Cojali® гарантирует конфиденциальность любых данных, переданных нашими клиентами, и гарантирует, что, ни в коем случае, это не будет передано внешним третьим лицам.

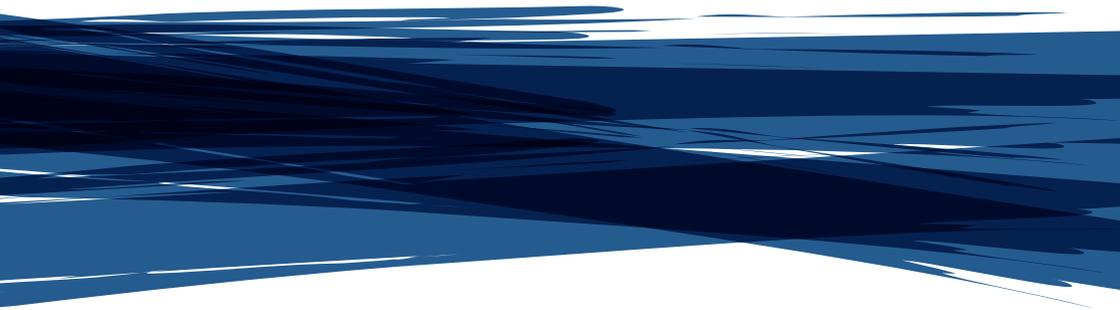
Cojali® принимает меры безопасности, подходящие для того, чтобы препятствовать неавторизованному доступу к данным или любому неавторизованному их изменению, разглашению или уничтожению. Эти средства включают внутренние ревизии наших процедур собирания, хранения и обращения личных данных и наших мер безопасности, также как и меры физической безопасности, чтобы защищать нас от неавторизованного доступа к системам, в которых мы храним личные данные.

Доступ к информации анкетных данных ограничен теми служащими в Cojali®, которые нуждаются в том, чтобы узнать такие данные, чтобы получать его функции обратно и развивать или улучшать наши службы. Эти люди подвержены обязательствам конфиденциальности и могут быть объектами дисциплинарных наказаний, включая увольнение, также как и законных действий в случае невыполнения вышеупомянутых обязательств.

Cojali® обрабатывает анкетные данные с единственной целью для чего они были зарегистрированы, согласно применимой Частной Политики. Мы проверили наши процедуры собирания, хранения и обработки персональных данных, чтобы убедиться что сбор, хранение и обработка личных данных предназначены для предоставления или улучшения наших сервисов. Мы приняли разумные критерии, чтобы удостовериться, что личные данные обрабатываются точно, полно и обновляются. Однако, наши клиенты будут нести ответственность за обновления или исправления их собственных персональных данных в случае необходимости.

Испанский Основной Закон о защите Персональных Данных: LOPD.

В соответствии с Основным Законом 15/1999 13 декабря, о защите Персональных Данных, клиент COJALI будет применяться в любое время, право доступа, исправления, отмены или непринятия, сообщая это в письменном виде COJALI S.L, Polígono 94, parcela 43 s/n Polígono Industrial Jali 13610 Campo de Criptana (Ciudad Real), Spain или по электронной почте [cojali@cojali.com](mailto:cojali@cojali.com).



[www.jaltest.com](http://www.jaltest.com)

---

 **cojali**  
GROUP

The logo features a dark blue circular icon with a white dot inside, resembling a stylized 'c' or a globe. To its right, the word 'cojali' is written in a bold, lowercase, sans-serif font. Below 'cojali', the word 'GROUP' is written in a smaller, uppercase, sans-serif font.